

Zaharberritu aurreko eta ondorengo erradiografiak.  
Radiografías antes y después de la intervención.

## FITXA TEKNIKOA / FICHA TÉCNICA

- **Titulua:** *“Senadore baten erretratu”*  
Título: *“Retrato de un senador”*
- **Data / Fecha:** 1986.
- **Egilea / Autor:** Jesús AVECILLA.
- **Teknika:** Eskultura (buztina, poliéstera, altzairua).  
Técnica: Escultura (barro, poliéster, acero).
- **Neurriak / Medidas:** 151 x 35 x 32 cm.
- **Pisua:** 30 kg (aurretik), 46,90 kg (ondoren).  
30 kg. (antes de la interv.), 46,90 kg. (después).
- **Bilduma:** ARTIUM, Arte Garaikidearen Euskal Zentro Museoa.  
Colección: ARTIUM, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo.
- **ARTIUMeko inbentario zk.:** 02/138  
Nº Inventario ARTIUM: 02/138
- **Zaharberritze lanak:** Zaharberrikuntza Zerbitzua.  
Euskara, Kultura eta Kirol Saila.  
Restaurado por: Servicio de Restauraciones.  
Departamento de Euskera, Cultura y Deportes.
- **Enpresa / Empresa:** CRAVAN.
- **Urtea / Año:** 2008



Arabako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Álava



Arabako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Álava

ONDAREAREN BERRESKURATZEA  
RECUPERACIÓN DE PATRIMONIO

**SENADORE BATEN ERRETRATU** *RETRATO DE UN SENADOR*  
Jesús AVECILLA

## Senadore baten erretratu, Jesús Avecilla.

TAUPADA BERRESKURATUA.

BALIABIDE BERRIAK ARTELAN GARAIKIDE BATEN ZAHARBERRIKUNTZAN.

1985ean, Arabako Foru Aldundiak Jesús Avecilla artistaren “*Senadore baten erretratu*” izeneko lana erosi zuen.

Bere lehenengo urteetan, eskultura hau Espainiako hainbat hiritan egindako erakusketetan egon zen ikusgai. Baina 1990ean, artelana arazoak ematen hasi zen. Horiek zirela eta, Arabako Foru Aldundiaren Zaharberrikuntza Zerbitzuak gomendatu zuen haren maileguak mugatzea. Azkenean heldu zenean, Konpostelako Donejakuen egindako “*Eskultura española de los 80*” izeneko erakusketan parte hartu ondoren, irudiaren orkatilen parean arrakala garrantzitsua nabaritu ziren, egonkortasun estrukturalari kalte larria egiten ziotenak. Zaharberrikuntza egiteke geratu zen, data jakinik gabe. Horrengatik, harez geroztik Museoak ikusgai ipintzeari uko egin behar izan dio hainbat aldiz.

“*No más héroes*” erakusketan ikusgai jartzekoak ziren artelan multzoaren barruan aukeratu izanaren ondorioz, hainbeste denboraz atzeratutako zaharberritze ekintza burutzea erabaki zen. 2008ko udaren amaiera aldean hasi ziren lanak. Horiei esker, bildumarako berreskuratutako ahal izan da lan interesgarri hau eta, berarekin, gaixotasunak ibilbide artistikoa moztu zion artista baten kemenaren azken oldarrak.

Jesús Avecillaren lan honen zaharberrikuntzan, konbinatu egin dira jatorrian beste lan eremu batzuetarako (medikuntza, industria, etab.) garatu ziren baina duela hogeit hamar urtetik artelanen zaintza eta zaharberrikuntzaren esparruari erantsiz joan zaizkion aztertze teknikak. Haien erabilerak posible egin du artelanak zituen patologien

## Retrato de un Senador, Jesús Avecilla.

UN LATIDO RECUPERADO.

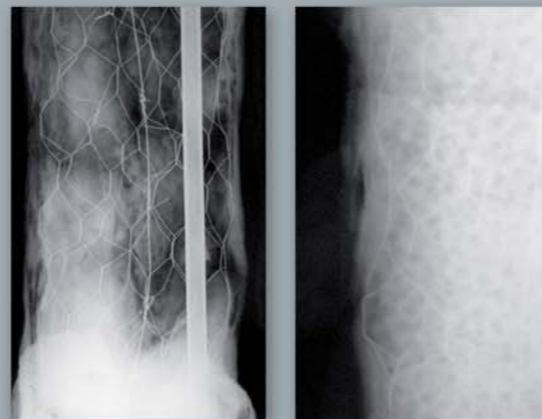
NUEVOS MEDIOS EN LA RESTAURACIÓN DE UNA OBRA CONTEMPORÁNEA.

En 1985 la Diputación Foral de Álava adquirió la obra titulada “*Retrato de un senador*” del artista Jesús Avecilla.

Durante los primeros años de su vida esta escultura participó en numerosas exposiciones por distintas ciudades de España. Pero en 1990, la obra empieza a presentar problemas que hacen recomendar al Servicio de Restauración de la Diputación Foral de Álava la limitación de su préstamo. Finalmente a su llegada, tras participar en la exposición “*Eskultura española de los 80*” en Santiago de Compostela, se observan unas importantes fisuras a la altura de los tobillos de la figura que dañaban gravemente su estabilidad estructural. Su restauración quedó pendiente, sin fecha concreta de realización, por lo que a partir de entonces el Museo, ha tenido que renunciar a su exhibición en varias ocasiones.

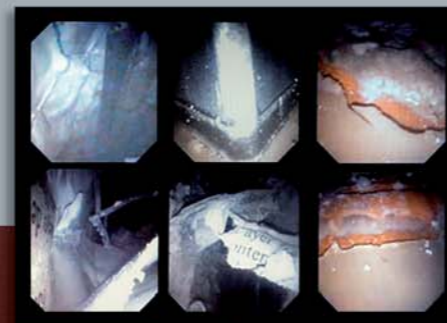
Con motivo de su inclusión en la selección de obras que iban a formar parte de la exposición “*No más héroes*”, se decidió llevar a cabo la intervención de restauración tanto tiempo aplazada. A finales de verano de 2008 se comenzaron los trabajos que han permitido recuperar para la colección esta interesante obra y con ello los últimos impulsos de energía de un artista al que la enfermedad truncó su trayectoria artística.

En la restauración de esta obra de Jesús Avecilla se han combinado técnicas de estudio desarrolladas originalmente para otros campos profesionales (medicina, industria, etc.), pero que desde hace años se vienen incorporando al mundo de la



Zaharberritu aurreko eta ondorengo erradiografiaren xehetasuna.

Detalle de la radiografía antes y después de la intervención



Barrualdearen azterketa endoskopia bidez. Estudio del interior con endoscopia.



Pitzadura. Fisura.

diagnostiko hobea egitea eta emandako tratamenduaren eraginkortasuna kontrolatzea. Funtsean, X izpiak (tratamenduaren aurretik eta ondoren) eta endoscopia erabili ditugu eskulturaren barrua aztertzeko eta haren sendotze prozesua kontrolatzeko, eta analitika erabilitako materialak zehazteko.

Baina, horrez gainera, teknika berri hauen erabilerak posible egin du Avecillak lan hau egiten erabilitako eraikitze teknika, materialak eta lan prozesua hobeto aztertea eta ulertzea, normalean ezkutuan egon ohi diren sortze prozesuaren barrunbeetara hurbiltzea ahalbidetu digu, gainerako ikusleei hurbildu ahal izateko leio bat zabalduz.

Artelan garaikideak zaintzeko lan egiten duen zaharberritzaile taldearen lana eta lorpenak -ezinbestean ezkutuak- ezagutzera eman nahi dira foiletok honenkin.



Azpiaren zulaketa. Perforación de la base.

conservación y restauración de obras de arte. Su incorporación ha permitido hacer un mejor diagnóstico de las patologías que presentaba la pieza y realizar un control de la eficacia del tratamiento aplicado. Hemos utilizado fundamentalmente los rayos X (antes y después del tratamiento), la endoscopia para el estudio del interior de la escultura y el control del proceso de consolidación de la misma, y la analítica para la determinación de los materiales empleados.

Pero además, la incorporación de estas nuevas técnicas ha posibilitado un mejor estudio y comprensión de la técnica constructiva, de los materiales y del proceso de trabajo empleados por Avecilla en la realización de esta obra. Nos ha permitido aproximarnos a interioridades del proceso creativo que normalmente suelen estar vedadas, abriendo una ventana para poderlas acercar al resto del público.

Este folleto intenta así dar a conocer la labor y los logros, necesariamente ocultos, del equipo de restauración que trabaja para conservar las obras de arte contemporáneo.